

# TRỢ GIÚP CHẤT ĐỐT ABCD

Chúng tôi có thể giúp quý vị và gia đình quý vị được sưởi ấm! Hãy xin được hỗ trợ cho các nhu cầu sưởi như dầu, ga, điện và các chất đốt khác.



- Nếu quý vị hội đủ điều kiện, chúng tôi có thể trả đến \$1,400 hóa đơn chất đốt của quý vị. Chương trình bắt đầu vào ngày 1 tháng Mười một, 2018 và kết thúc vào ngày 30 tháng tư, 2019.
- Quý vị có thể đủ điều kiện để được hỗ trợ mùa đông này để trả hóa đơn sưởi, và trong một vài trường hợp, trả tiền thuê nhà, nếu quý vị sống ở Boston, Brookline hay Newton.
- Hãy xem biểu đồ phía bên phải để biết thu nhập hàng năm của quý vị ở mức hay dưới mức đó. Nếu vậy, quý vị có thể đủ điều kiện để được trợ giúp.

## HÃY NHỚ NỘP ĐƠN SỚM!

**CHÚ Ý!** Những người nộp đơn xin Trợ giúp chất đốt cho mùa đông năm ngoái phải gửi trả lại đơn mà chúng tôi đã gửi đến cho quý vị để xin trợ giúp chất đốt. **TẤT CẢ CÁC NGƯỜI NỘP ĐƠN XIN HỖ TRỢ CHẤT ĐỐT KHÁC** phải nộp đơn ngay bây giờ ở nơi gần nhất xem danh sách ở mặt sau.

## ĐƯỢC HỖ TRỢ CẤP LIÊN BANG

Chương trình này phục vụ người có thu nhập thấp, người già và các cư dân khuyết tật trong hàng ngàn hộ gia đình mỗi năm.

Hướng Dẫn về Điều kiện cho Chương trình chất đốt 2018-2019	
Số người trong Gia đình	Tổng Thu Nhập chưa tính thuế hàng Năm
1	\$35,510
2	\$46,437
3	\$57,363
4	\$68,289
5	\$79,215
6	\$90,141
7	\$92,190
8	\$94,239
Trên 8	Gặp Nhân viên Chương trình Chất đốt ABCD



Action for Boston  
Community Development, Inc.

178 Tremont Street, Boston MA 02111 • (617)357-6012  
TTY: (617)423-9215 • www.bostonabcd.org